hama®

READY FOR POWER

Notfall-Ladegerät »USB-3in1«

Emergency Charger

00087068

Notfall-Ladegerät »USB-3in1«

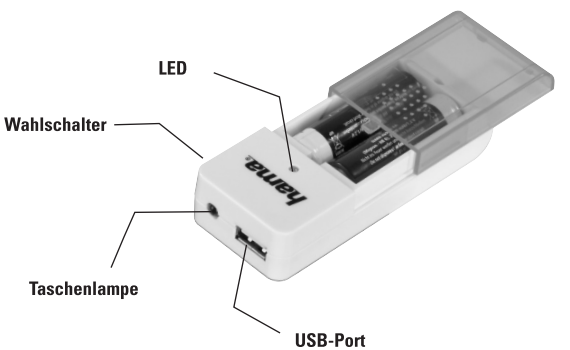
Das „USB-3in1“ ist ein Ladegerät mit Ladeabschaltung, integriertem Sicherheitstimer und Erhaltungsladung. Das Ladegerät verfügt über zwei Ladefunktionen und ist weltweit einsetzbar.

1. Akkulade-Funktion
Sie können Ihre Akkus über den USB-Port Ihres PCs/Notebooks oder über ein Netzteil mit USB-Ausgang laden.

Akkutyp	NiMH	empf. Kapazität	Ladestrom	Ladezeit
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

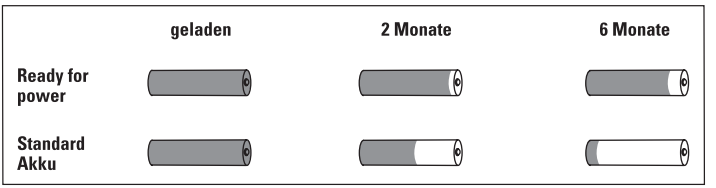
2. Power-Reserve
Lädt über das Ladegerät mit zwei eingelegten, vollgeladenen Akkus/Einwegbatterien Ihr USB-Endgerät, auch unterwegs (netzunabhängig)

3. Taschenlampen-Funktion



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:2 23.08.10 14:29

Akku-Information:



1. Akkulade-Funktion:
- Legen Sie zwei baugleiche NiMH-Akkus polrichtig in das Ladegerät ein. (Nur NiMH-Akkus der Größe Mignon/AA verwenden. Niemals Einwegbatterien einlegen!)
- Schieben Sie den Wahlschalter auf das Blitz-Symbol ϟ.
- Verbinden Sie das Ladegerät mit dem USB-Port des PCs/Notebooks.
- Die LED auf der Frontseite zeigt durch ein rotes Leuchten den Ladevorgang an.

2. USB-Power-Reserve:
- Legen Sie zwei vollgeladene NiMH-Akkus/Einwegbatterien (Mignon/AA) polrichtig in die Batterieschächte ein.
- Schieben Sie den Wahlschalter auf das Pfeil-Symbol ◖.

3. Taschenlampen-Funktion:
- Legen Sie zwei vollgeladene NiMH-Akkus/Einwegbatterien (Mignon/AA) polrichtig in die Batterieschächte ein.
- Schieben Sie den Wahlschalter auf das Sonnen-Symbol ☼.

Hinweise:
Dieses Ladegerät verfügt über keine Einzelschachtüberwachung.
Laden Sie deshalb nur Zellen gleicher Kapazität, um unterschiedliche Ladezustände nach Abschluss des Ladevorgangs zu vermeiden.
Bitte beachten Sie beiliegende Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:3 23.08.10 14:29

Emergency Charger »USB-3in1«

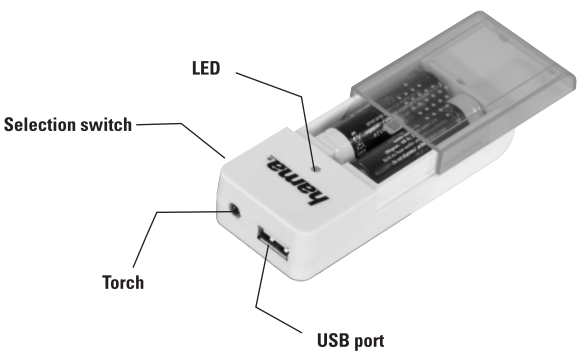
The “USB-3in1” is a charger with shutoff, integrated safety timer and trickle charge.
The charger has 2 charging functions and can be used around the world.

1. Battery charging function
You can charge your batteries via the USB on your PC/laptop or via a power supply with a USB output.

Battery type	NiMH	Recommended capacity	Charging current	Charging time
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

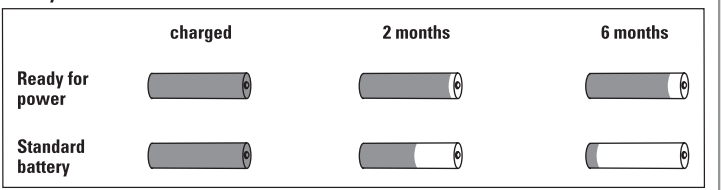
2. Power reserve
Charges your USB device using the charging unit with two fully charged rechargeable batteries/standard batteries inserted, even when you are travelling and cannot plug in your charger

3. Torch function



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:4 23.08.10 14:29

Battery Information:



1. Battery charging function:
- Insert two NiMH batteries of the same type into the charger, observing correct polarity. (Only use NiMH batteries in AA size. Never insert disposable batteries.)
- Slide the selection switch to the flash symbol ↯.
- Connect the charger to the USB port on your PC/laptop.
- The LED on the front of the unit show that it is charging when it emits a red light.

2. USB power reserve:
- Insert two fully charged AA NiMH rechargeable batteries or standard batteries in the correct direction into the battery compartment.
- Slide the selection switch to the arrow symbol ❮.

3. Torch function:
- Insert two fully charged AA NiMH rechargeable batteries or standard batteries in the correct direction into the battery compartment.
- Slide the selection switch to the sun symbol ☼.

Notes:
This device does not have an individual slot monitor.
For this reason, you should always charge two batteries of the same capacity to avoid differing charge states in the batteries when charging is completed.
Also observe the safety and disposal instructions enclosed.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:5 23.08.10 14:29

Chargeur de secours »USB-3in1«

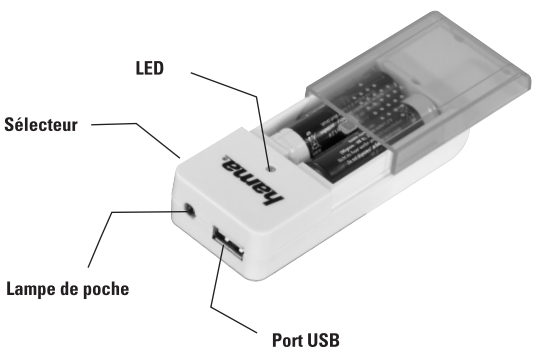
L'appareil « USB-3in1 » est un chargeur à coupure de charge, minuterie de sécurité et charge d'entretien. Le chargeur dispose de 2 fonctions de charge et peut être utilisé dans le monde entier.

1. Fonction de charge de batteries
Vous pouvez recharger les batteries à l'aide du port USB de votre ordinateur / ordinateur portable ou d'un bloc secteur à sortie USB.

Type de batterie	NiMH	Capacité recommandée	Courant de charge	Temps de charge
LR6/AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

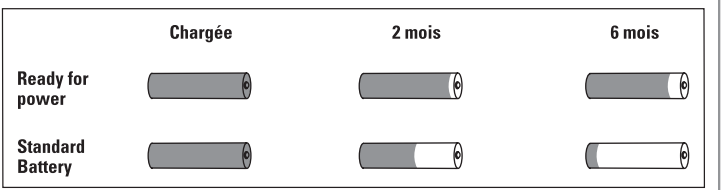
2. Réserve d'énergie
Charge votre appareil USB via le chargeur après insertion de 2 batteries/batteries à usage unique pleines même lors de vos déplacements (indépendamment d'un branchement secteur).

3. Fonction lampe de poche



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:6 23.08.10 14:29

Informations concernant la batterie



1. Fonction de charge des batteries:
- Insérez une ou deux batteries NiMH de même type dans le chargeur conformément aux indications de polarité. (Utilisez exclusivement des batteries NiMH de taille LR6/AA/Mignon. Insérez en aucun cas des batteries à usage unique !)
- Placez le sélecteur sur le symbole de foudre ↯.
- USB de votre ordinateur / ordinateur portable.
- Les LED rouges de la face avant indiquent la procédure de charge.

2. USB-Power-Reserve:
- Insérez deux batteries NiMH LR6/AA/Mignon à usage unique entièrement rechargées dans les logements de charge en respectant les indications de polarité.
- Placez le sélecteur sur le symbole de flèche ❮.

3. Taschenlampen-Funktion:
- Insérez deux batteries NiMH LR6/AA/Mignon à usage unique entièrement rechargées dans les logements de charge en respectant les indications de polarité.
- Placez le sélecteur sur le symbole de soleil ☼.

Remarques:
Ce chargeur ne dispose pas surveillance individuelle de réceptacle.
C'est pourquoi vous devez charger des batteries de capacité identique afin d'éviter les différences de charge à la fin de la procédure de charge.
Veuillez respecter les consignes de sécurité et de recyclage ci-jointes.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:7 23.08.10 14:29

Cargador de emergencia »USB-3in1«

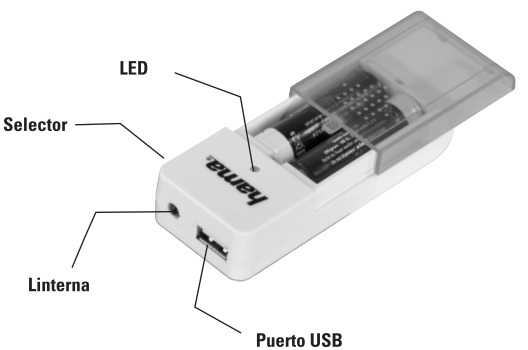
El „USB-3in1" es un cargador con desconexión de la carga, temporizador de seguridad integrado y carga de mantenimiento. El cargador dispone de 2 funciones de carga y se puede utilizar en todo el mundo.

1. Función de carga de pilas recargables
Usted puede cargar sus pilas recargables a través del puerto USB de su PC/portátil o a través de una fuente de alimentación con salida USB.

Tipo de pila recargable	NiMH	Capacidad recom.	Corriente de carga	Tiempo de carga
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

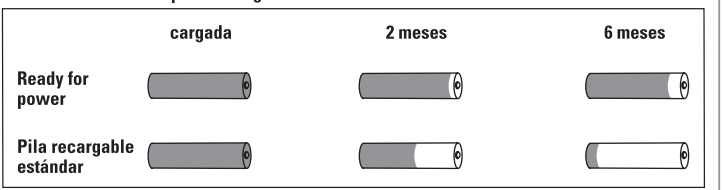
2. Reserva Power
El cargador, con dos pilas recargables/ pilas de un solo uso llenas insertadas en él, carga su aparato terminal USB independientemente de la red eléctrica.

3. Función de linterna



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:8 23.08.10 14:29

Información sobre las pilas recargables:



1. Función de carga de pilas recargables:
- Coloque dos pilas recargables NiMH del mismo tipo en el cargador teniendo en cuenta la correcta polaridad. (Sólo se deben utilizar pilas recargables NiMH del tamaño Mignon/AA. No coloque nunca pilas de un solo uso.)
- Ponga el selector en el símbolo ⌇.
- Conecte el cargador con el puerto USB del PC/portátil.
- El LED del lado frontal indica con luz roja que el proceso de carga se está llevando a cabo.

2. Reserva USB-Power:
- Coloque dos pilas recargables NiMH/de un solo uso (Mignon/ AA) completamente cargadas con polaridad correcta en los compartimentos para pilas.
- Ponga el selector en el símbolo de flecha ❮.

3. Función de linterna:
- Coloque dos pilas recargables NiMH/de un solo uso (Mignon/ AA) completamente cargadas con polaridad correcta en los compartimentos para pilas.
- Ponga el selector en el símbolo de sol ☼.

Notas:
Este cargador no dispone de control individual de compartimentos.
Por ello, cargue sólo pilas de la misma capacidad para evitar estados de carga distintos tras el proceso de carga.
Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:9 23.08.10 14:29

Noodgeval-laadtoestel »USB-3in1«

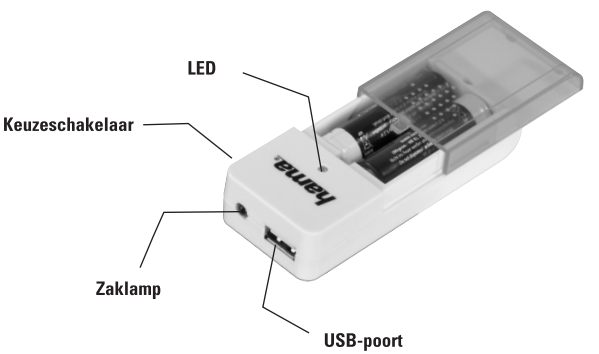
De „USB-3in1" is een laadtoestel met oplaaduitschakeling, geïntegreerde veiligheidstimer en onderhoudslading. De oplader beschikt over 2 laadfuncties en kan wereldwijd gebruikt worden.

1. Accu-oplaadfunctie
U kunt uw accu's via de USB-poort van uw pc/notebook of via een voedingsadapter met USB-uitgang opladen.

Type accu	NiMH	Aanbevolen capaciteit	Laadstroom	Oplaadtijd
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

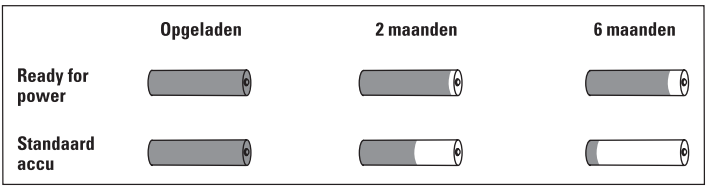
2. Power-reserve
Laadt het USB-eindtoestel op via de oplader met twee volledig opgeladen accu's/weggooibatterijen, ook onderweg (net-onafhankelijk).

3. Zaklamp-functie



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:10 23.08.10 14:29

Accu-informatie:



1. Accu-oplaadfunctie:
- Plaats twee dezelfde NiMH-batterijen met de polen in de juiste richting in de oplader. (Gebruik alleen NiMH-accu's van de grootte mignon/AA. Plaats nooit weggooibatterijen in de oplader!)
- Schuif de keuzeschakelaar op het flits-symbool ↯.
- Sluit de oplader aan op de USB-poort van de pc/notebook.
- De rode LED aan de voorzijde geeft het laadproces aan.

2. USB-power-reserve:
- Leg twee opgeladen NiMH-accu´s/wegwerpbatterijen (mignon/AA) met de polen in de jusite richting in de batterijvakken.
- Schuif de keuzeschakelaar op het pijl-symbool ❮.

3. Zaklamp-functie:
- Leg twee opgeladen NiMH-accu´s/wegwerpbatterijen (mignon/AA) met de polen in de jusite richting in de batterijvakken.
- Schuif de keuzeschakelaar op het zon-symbool ☼.

Aanwijzingen:
Deze oplader heeft geen oplaadcontrole per laadvak.
Laad daarom alleen accu's van hetzelfde vermogen om verschillende laadtoestanden na afloop van het opladen te vermijden.
Lees de inbegrepen instructies over veiligheid en afvoeren.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:11 23.08.10 14:29

Caricabatterie d'emergenza »USB-3in1«

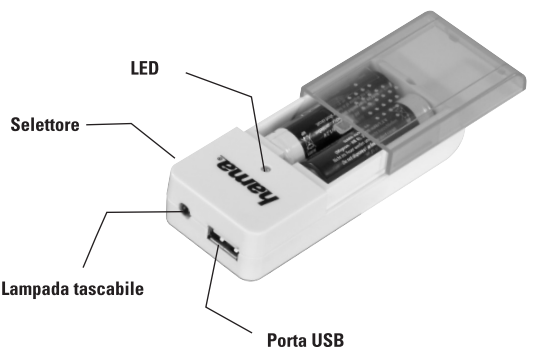
L'"USB-3in1" è un caricabatterie con disinserimento di carica, timer di sicurezza integrato e carica di mantenimento. Il caricabatterie ha 2 funzioni di carica e può essere utilizzato in tutto il mondo.

1. Funzione di carica batterie
È possibile caricare le batterie mediante la porta USB del PC/notebook oppure mediante un alimentatore con uscita USB.

Tipo di batteria	NiMH	Capacità di ricezione	Corrente di carica	Tempo di carica
AA/stilo	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

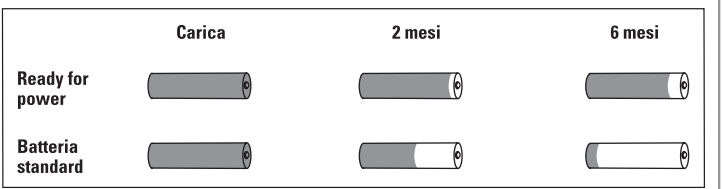
2. Riserva alimentazione
Mediante il caricabatterie con due batterie/batterie usa e getta inserite e completamente cariche, carica l'apparecchio USB anche per la strada (indipendente dalla rete).

3. Funzione lampada tascabile



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:12 23.08.10 14:29

Informazione batteria:



1. Funzione di carica batterie:
- Inserire due batterie NiMH dello stesso tipo nella posizione corretta nel caricabatterie. (Utilizzare esclusivamente batterie NiMH stilo/AA. Non utilizzare mai batterie usa e getta!)
- Spingere il selettore sul simbolo del fulmine ↯.
- Inserire il caricabatterie nella porta USB del proprio PC/notebook.
- Il LED rosso sul lato anteriore indica il processo di carica

2. USB-Power-Reserve:
- Inserire due batterie stilo (AA) NiMH/monouso completamente cariche nei vani batterie, con la polarità corretta.
- Spingere il selettore sul simbolo della freccia ❮.

3. Funzione lampada tascabile:
- Inserire due batterie stilo (AA) NiMH/monouso completamente cariche nei vani batterie, con la polarità corretta.
- Spingere il selettore sul simbolo del sole ☼.

Avvertenze:
Questo caricabatterie non è provvisto del controllo dei singoli vani di carica.
Perciò caricare in ogni vano solo celle della stessa capacità per evitare diversi stati di carica al termine del processo di carica.
Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:13 23.08.10 14:29

Φορτιστής έκτακτης ανάγκης »USB-3in1«

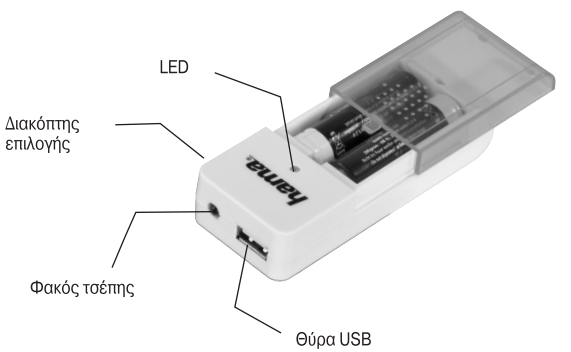
Το „USB-3in1“ είναι ένας φορτιστής με διακοπή φόρτισης, ενσωματωμένο χρονόμετρο ασφαλείας και φόρτιση διατήρησης. Ο φορτιστής διαθέτει 2 λειτουργίες φόρτισης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλες τις χώρες.

1. Λειτουργία φόρτισης μπαταρίας
Μπορείτε να φορτίσετε τις μπαταρίες σας μέσω της θύρας USB του σταθερού/φορητού H/Y ή με τροφοδοτικό με έξοδο USB.

Τύπος μπαταρίας	NiMH	Χωρητικότητα δέκτη	Ρεύμα φόρτισης	Χρόνος φόρτισης
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12 ώρες

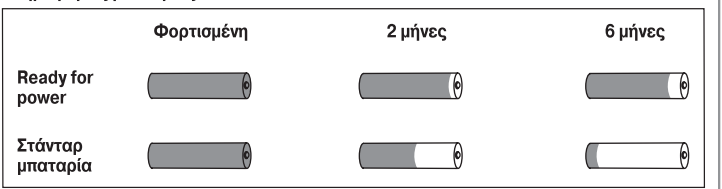
2. Εφεδρική ισχύς
Φορτίζει μέσω του φορτιστή με δύο γεμάτες μπαταρίες συσκευές USB, ακόμη και καθοδόν (δεν χρειάζεστε πρίζα)

3. Λειτουργία φακού



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:14 23.08.10 14:29

Πληροφορίες μπαταρίας:



1. Λειτουργία φόρτισης μπαταρίας:
- Τοποθετήστε δύο ίδιες μπαταρίες NiMH με σωστή πολικότητα μέσα στο φορτιστή. (Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες NiMH μεγέθους Mignon/AA. Ποτέ μην τοποθετείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!)
- Φέρτε το διακόπτη επιλογής στο σύμβολο κεραυνού ϟ.
- Συνδέστε το φορτιστή με τη θύρα USB ενός σταθερού/φορητού H/Y.
- Η λυχνία LED στην μπροστινή πλευρά δείχνει τη διαδικασία φόρτισης ανάβοντας σε κόκκινο χρώμα

2. Εφεδρική ισχύς USB:
- Τοποθετήστε δύο πλήρως φορτισμένες μπαταρίες NiMH ή μη επαναφορτιζόμενες (Mignon/AA) με σωστή πολικότητα μέσα στη θήκη μπαταριών.
- Φέρτε το διακόπτη επιλογής στο σύμβολο κεραυνού ❰.

3. Λειτουργία φακού:
- Τοποθετήστε δύο πλήρως φορτισμένες μπαταρίες NiMH ή μη επαναφορτιζόμενες (Mignon/AA) με σωστή πολικότητα μέσα στη θήκη μπαταριών.
- Φέρτε το διακόπτη επιλογής στο σύμβολο ήλιου ☼.

Υποδείξεις:
Αυτός ο φορτιστής δεν διαθέτει επιτήρηση των υποδοχών.
Για το λόγο αυτό φορτίζετε μόνο μπαταρίες ίδιας χωρητικότητας, ώστε να αποφευχθούν διαφορετικά φορτία μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης.
Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και απόρριψης.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:15 23.08.10 14:29

Nödladdare »USB-3in1«

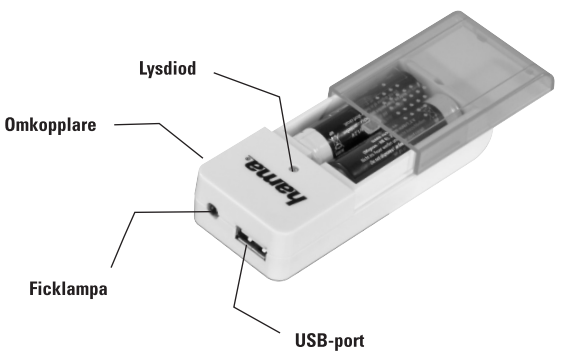
„USB-3in1" är en laddare med laddningsavstängning, integrerad säkerhetstimer och underhållsladdning. Laddaren har två laddfunktioner och kan användas över hela världen.

1. Batteriladdarfunktion
Du kan ladda dina uppladdningsbara batterier via USB-porten på en dator/bärbar dator eller via en nätdel med USB-utgång.

Ackumulatortyp	NiMH	rek. kapacitet	Uppladdningsström	laddningstid
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

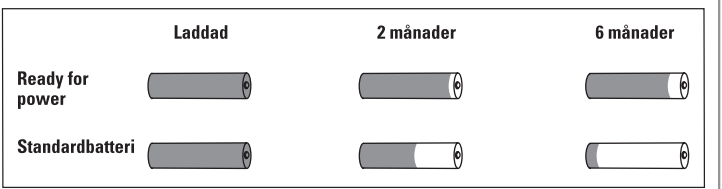
2. Reservström
Med två ilagda och fulladdade batterier/engångsbatterier laddas din USB-enhet via laddaren även när du är på resande fot (utan elnät).

3. Ficklampsfunktion



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:16 23.08.10 14:29

Batteriinformation



1. Batteriladdarfunktion:
- Lägg i två identiska uppladdningsbara NiMH-batterier med rättvända poler i laddaren. (Använd endast NiMH-batterier av storlek AA. Lägg aldrig i engångsbatterier!)
- Skjut omkopplaren till blixtsymbolen.
- Anslut laddaren till USB-porten på din dator/bärbara dator.
- Lysdioden på framsidan lyser rött för att indikera laddning.

2. USB-reservström:
- Lägg in två uppladdningsbara/vanliga, fulladdade NiMH-batterier (Mignon/AA) i batterifacken.
- Skjut omkopplaren till pilsymbolen.

3. Ficklampsfunktion:
- Lägg in två uppladdningsbara/vanliga, fulladdade NiMH-batterier (Mignon/AA) i batterifacken.
- Skjut omkopplaren till solsymbolen.

Anvisningar:
Laddaren saknar övervakningsfunktion för varje laddningsfack.
Ladda därför bara batterier som har samma kapacitet så att det inte förekommer variationer i laddningsstatus när laddningen är avslutad.
Beakta medföljande anvisningar beträffande säkerhet och avfallshantering.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:17 23.08.10 14:29

Hätälaturi »USB-3in1«

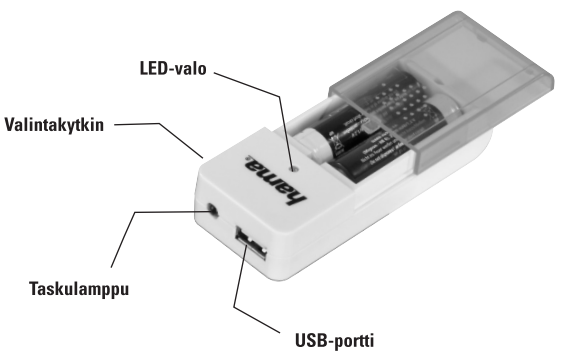
”USB-3in1” on laturi, joka sisältää latauksen katkaisun, integroidun turva-ajastimen ja ylläpitolatauksen. Laturissa on 2 lataustoimintoa, ja sitä voi käyttää kaikkialla maailmassa.

1. Akkujen lataustoiminto
Voit ladata akut kannettavan/pöytätietokoneen USB-portin tai USB-lähdöllä varustetun verkkolaitteen välityksellä.

Akkutyyppi	NiMH	Suos. kapasiteetti	Latausvirta	Latausaika
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

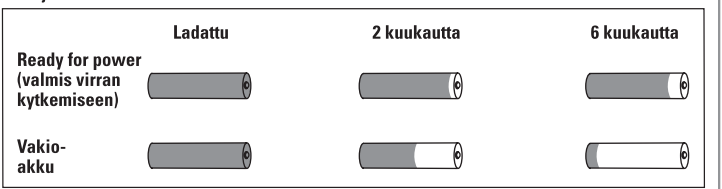
2. Varavirtalähde
Lataa USB-laitteen laturin välityksellä, johon on asetettu kaksi täyteen ladattua akkua/kertakäyttöparistoja, myös matkoilla (ei vaadi sähköverkkoa)

3. Taskulampputoiminto



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:18 23.08.10 14:29

Akkujen tiedot:



1. Akkujen lataustoiminto:
- Aseta kaksi rakenteeltaan samanlaista NiMH-akkua laturiin navat oikein päin. (Käytä Mignon/AA-koon NiMH-paristoja. Älä koskaan aseta laitteeseen kertakäyttöparistoja!)
- Käännä valintakytkin salamakuvakkeen kohdalle ↯.
- Kytke laturi kannettavan/pöytätietokoneen USB-porttiin.
- Etupuolen LED-valo ilmoittaa punaisella valolla latausprosessista.

2. USB-Power-Reserve:
- Aseta kaksi täyteen ladattua NiMH-akkua/kertakäyttöakkua (Mignon/AA) paristolokeroon navat oikein päin.
- Käännä valintakytkin nuolikuvakkeen kohdalle ❮.

3. Taschenlampen-Funktion:
- Aseta kaksi täyteen ladattua NiMH-akkua/kertakäyttöakkua (Mignon/AA) paristolokeroon navat oikein päin.
- Käännä valintakytkin aurinkokuvakkeen kohdalle ☼.

Ohjeet:
Tässä laturissa ei ole yksittäisten latauspaikkojen valvontaa.
Lataa siksi vain kapasiteetiltaan yhtä suuria kennoja, jotta niiden varaustilat eivät poikkeaisi toisistaan latauksen päätyttyä.
Noudata oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:19 23.08.10 14:29

Ładowarka awaryjna »USB-3in1«

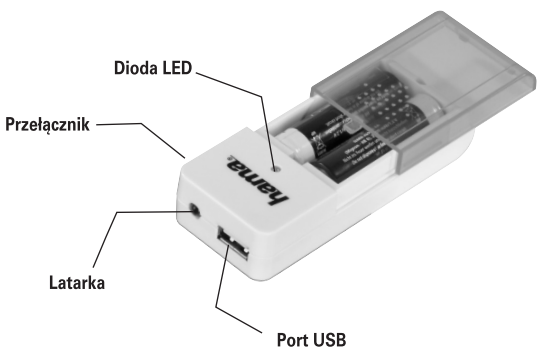
„USB-3in1" to ładowarka z wyłącznikiem ładowania, wbudowanym timerem bezpieczeństwa i funkcją ładowania konserwacyjnego. Ładowarka posiada 2 funkcje ładowania i nadaje się do stosowania na całym świecie.

1. Funkcja ładowania akumulatorów
Akumulatory można ładować poprzez port USB komputera PC/notebooka lub zasilacz sieciowy z gniazdem USB.

Typ akumulatora	NiMH	Pojemność	Prąd ładowania	Czas ładowania
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12 godz.

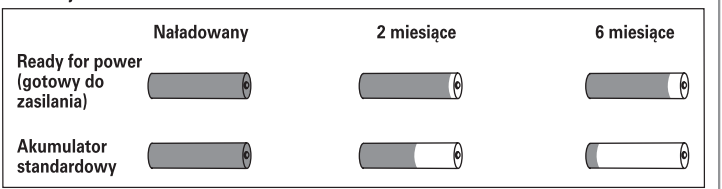
2. Zasilanie rezerwowe
Funkcja mobilnego ładowania urządzenia USB za pomocą ładowarki z 2 włożonymi, całkowicie naładowanymi akumulatorami/baterii jednorazowych, również w podróży (bez dostępu do sieci elektrycznej)

3. Funkcja latarki



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:20 23.08.10 14:29

Informacje o akumulatorach:



1. Funkcja ładowania akumulatorów:
- Włożyć w ładowarkę dwa jednakowe akumulatory NiMH, zwracając uwagę na właściwą biegunowość. (Używać tylko akumulatorów NiMH o rozmiarze Mignon/AA. Nigdy nie wkładać baterii jednorazowych!)
- Przesunąć przełącznik na symbol błyskawicy ↯.
- Połączyć ładowarkę z portem USB komputera/notebooka.
- Dioda LED z przodu sygnalizuje świeceniem na czerwono proces ładowania.

2. Zasilanie rezerwowe USB:
- Dwie naładowane baterie lub akumulatory NiMH (Mignon/ AA) należy umieścić zgodnie z polaryzacją w komorze baterii.
- Przesunąć przełącznik na symbol strzałki ❮.

3. Funkcja latarki :
- Dwie naładowane baterie lub akumulatory NiMH (Mignon/ AA) należy umieścić zgodnie z polaryzacją w komorze baterii.
- Przesunąć przełącznik na symbol słońca ☼.

Wskazówki:
Niniejsza ładowarka nie posiada funkcji monitorowania komór baterii.
Z tego powodu należy ładować tylko akumulatory jednakowej pojemności, aby uniknąć nierównomiernego poziomu naładowania po zakończeniu procesu ładowania.
Prosimy uwzględnić dołączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i utylizacji.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:21 23.08.10 14:29

Szükség-töltőkészülék »USB-3in1«

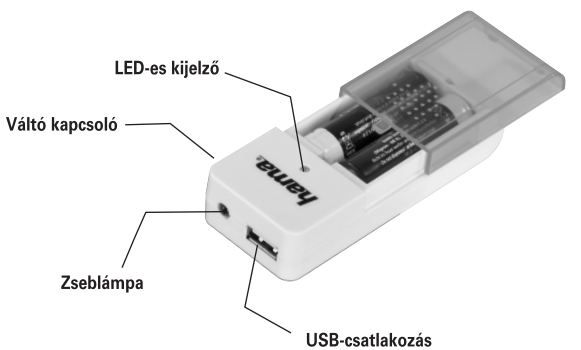
Az „USB-3in1" egy olyan töltőkészülék, amit felszereltek töltés-átkapcsolóval, beépített biztonsági időzítővel és kiegészítették csepptöltési funkcióval. A töltőkészülék 2 töltési funkciója lehetővé teszi, hogy világszerte használható legyen.

1. Akkutöltési funkció
Tölthető vele 2 db NiMH Mignon-akkumulátor USB-Port-on keresztül, PC-ről/Notebook-ról vagy egy olyan tápegységről, amelynek USB-kimenete is van.

Akkutípus	NiMH	Névl.kapacitás	Töltőáram	Töltési idő
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

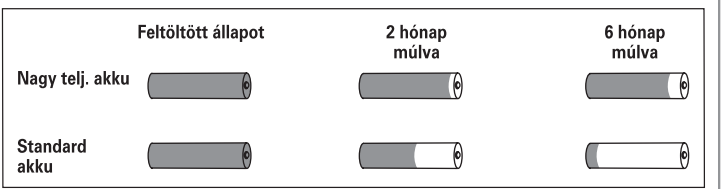
2. Tápáram-ellátás
A töltőkészülékbe behelyezett, USB-kimenetről feltöltött akkukkal mint USB-végkészülékről táplálhatók egyéb készülékek (hálózat-független).

3. Zseblámpa-funkció



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:22 23.08.10 14:29

Akku-információk



1. Akkutöltési funkció:
- Tegyen be polaritás-helyesen két db azonos méretű NiMH-akkut a töltőkészülékbe. (Csak Mignon/AA méretű, NiMH-akkukat használjon.)
- Állítsa a váltókapcsolót a villám-szimbólumra ↯.
- Csatlakoztassa a töltőt az USB-Portra, a PC-hez/Notebook-hoz.
- Az előlapon lévő piros LED a töltés ideje alatt folyamatosan világít.

2. USB-tápáram-ellátás:
- Tegyen be két töltetlen NiMH-akkut/tölthető energiatárolót (Mignon/ AA) polaritáshelyesen az akkufészekbe.
- Állítsa a váltókapcsolót a nyíl-szimbólumra ❮.

3. Zseblámpa-funkció :
- Tegyen be két töltetlen NiMH-akkut/tölthető energiatárolót (Mignon/ AA) polaritáshelyesen az akkufészekbe.
- Állítsa a váltókapcsolót a nap-szimbólumra ☼.

Megjegyzés:
Ebben a készülékben nem lehet egyesével tölteni az akkukat.
Ennek figyelembe vételével minden esetben két db azonos méretű, azonos kapacitású és azonos típusú akkut tegyen be, hogy a töltés megfelelő hatásfokkal működjék.
Tartsa be a környezetvédelmi biztonsági és selejtezési előírásokat.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:23 23.08.10 14:29

Nouzová nabíječka »USB-3in1«

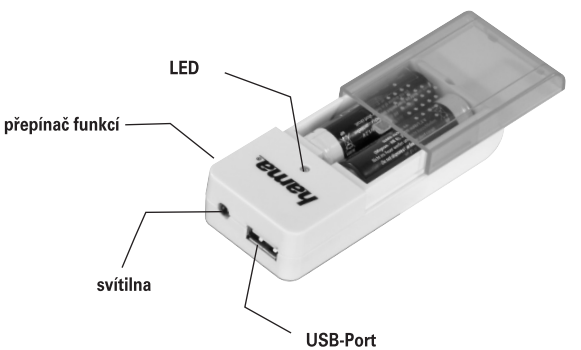
„USB-3in1" je nabíječka s automatickým vypnutím nabíjení, časovou pojistkou a přepnutím na udržovací nabíjení. Nabíječka má dvě nabíjecí funkce a je použitelná po celém světě.

1. Nabíjecí funkce
nabíjení akumulátorů přes USB port vašeho PC / laptopu nebo přes síťový adaptér s výstupem USB.

typ aku	NiMH	doporuč. kapacita	nabíjecí proud	doba nabíjení
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

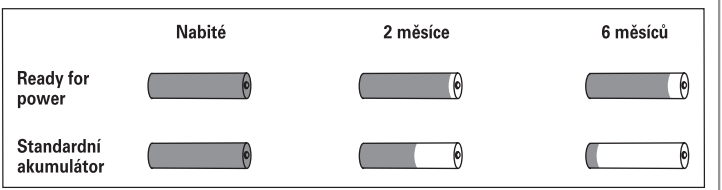
2. Funkce zásobníku energie
ze dvou vložených akumulátorů/jednorázové baterie lze napájet a nabíjet Vaše zařízení na cestách (nezávisle na elektrické síti)

3. Funkce svítilny



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:24 23.08.10 14:29

Informace o akumulátorech:



1. Funkce nabíjení akumulátoru:
- Vložte dva identické NiMH akumulátory; pozor na správnou polaritu. (Pouze pro akumulátory NiMH velikosti Mignon / AA. Nikdy nevkládejte jednorázové baterie (nenabíjecí)!)
- Přepínač funkcí přepněte na ikonu blesku ↯.
- Připojte nabíječku k USB portu PC / notebooku.
- Červená LED na přední straně indikuje nabíjení

2. Funkce zásobníku energie:
- Vložte dva plně nabité akumulátory NiMH nebo jednorazové baterie Mignon/AA, pozor na správnou polaritu.
- Přepínač funkcí přepněte na ikonu šipky ❮

3. Funkce svítilny:
- Vložte dva plně nabité akumulátory NiMH nebo jednorazové baterie Mignon/AA, pozor na správnou polaritu.
- Přepínač funkcí přepněte na symbol slunce ☼.

Upozornění:
Tato nabíječka nemá řízení nabíjení pro každý akumulátor zvlášť.
Proto vkládejte pouze akumulátory se stejnou kapacitou, aby se dosáhlo stejné úrovně nabití akumulátorů.
Vezměte prosím na vědomí přiložené pokyny pro bezpečnost a likvidaci.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:25 23.08.10 14:29

Núdzová nabíjačka »USB-3in1«

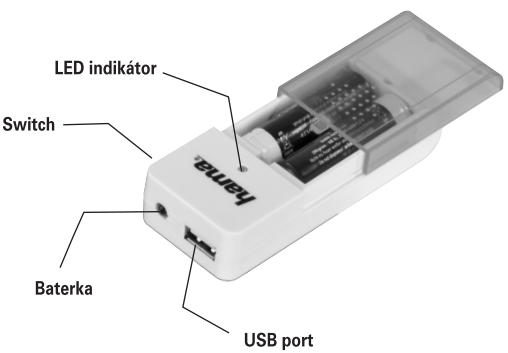
"USB-3in1" je nabíjačka s automatickým vypnutím nabíjania, časovou poistkou a prepnutím na udržiavacie nabíjanie. Nabíjačka má dve nabíjacie funkcie a je použiteľná po celom svete

1. Nabíjacia funkcie
nabíjanie akumulátoru cez USB port vášho PC/laptopu alebo cez sieťový adaptér s výstupom USB.

Typ akumulátoru	NiMH	odporučená kapacita	prúd nabíjania	čas nabíjania
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

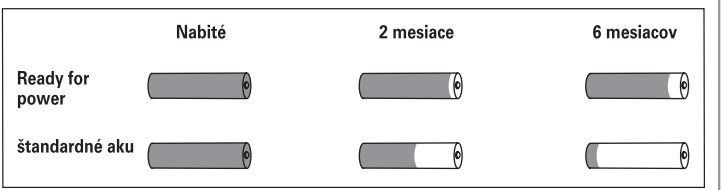
2. Funkcia zásobníka energie
z dvoch vložených akumulátorov/jednorazové batérie možno napájať a nabíjať Vaše zariadenie na cestách (nezávislé od elektrickej siete)

3. Funkcia baterky



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:26 23.08.10 14:29

Informácie o akumulátoroch:



1. Funkcia nabíjania akumulátorov:
- vložte dva identické NiMH akumulátory; pozor na správnu polaritu. (Len pre akumulátory NiMH veľkosti Mignon / AA. Nikdy nevkladajte jednorazové batérie (nenabíjacie)!)
- Prepínač funkcií prepnite na ikonu blesku ↯.
- Pripojte nabíjačku k USB portu PC / Notebooku.
- Červená LED na prednej strane indikuje nabíjanie.

2. Funkcia zásobníka energie:
- Vložte dva plne nabité akumulátory NiMH alebo jednorázové batérie Mignon/AA, pozor na správnú polaritu.
- Prepínač funkcií prepnite na ikonu šípky ❮.

3. Funkcia baterky:
- Vložte dva plne nabité akumulátory NiMH alebo jednorázové batérie Mignon/AA, pozor na správnú polaritu.
- Prepínač funkcií prepnite na ikonu slnka ☼.

Upozornenie:
Táto nabíjačka nemá riadené nabíjanie zvlášť pre každý akumulátor.
Preto vkladajte len akumulátor s rovnakou kapacitou, aby sa dosiahlo rovnakej úrovne nabitia aku.
Dbajte na pokyny pre bezpečnosť a likvidáciu.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:27 23.08.10 14:29

Carregador de emergência »USB-3in1«

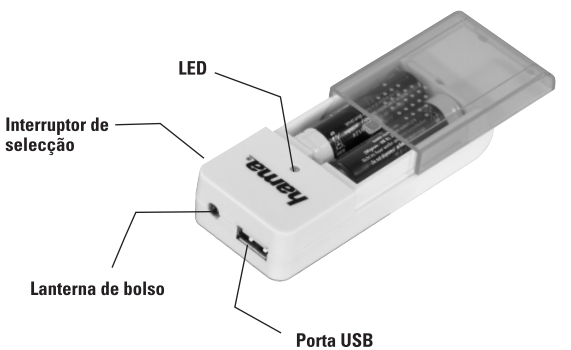
O „USB-3in1" é um carregador com função desligamento do carregamento, temporizador de segurança integrado e descarga de manutenção. O carregador dispõe de 2 funções de carregamento e é universal.

1. Função de carregamento de pilhas
As pilhas recarregáveis podem ser recarregadas através da porta USB do PC/portátil ou usando uma fonte de alimentação com saída USB.

Tipo de pilhas	NiMH	Capacidade do receptor	Corrente de carga	Tempo de carregamento
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

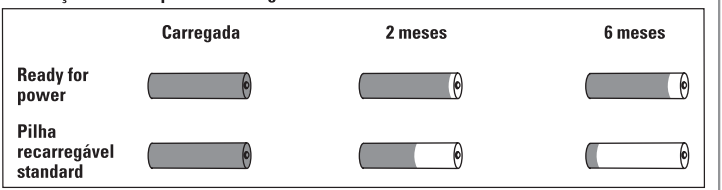
2. Reserva de energia
Também pode carregar a sua unidade USB através do carregador com duas pilhas/pilhas não recarregáveis totalmente carregadas em viagem (desligado da rede).

3. Função de lanterna de bolso



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:28 23.08.10 14:29

Informação sobre as pilhas recarregáveis



1. Função de carregamento de pilhas:
- Insira duas pilhas recarregáveis NiMH do mesmo tipo no carregador observando a indicação correcta da polaridade. (Utilize somente pilhas recarregáveis NiMH/Mignon. Nunca insira pilhas não recarregáveis!)
- Mova o interruptor de selecção para o símbolo ⚡.
- Ligue o carregador à porta USB do PC/portátil.
- O LED vermelho na parte da frente do carregador indicam o processo de carga.

2. Reserva de energia USB:
- Insira duas pilhas NiMH Mignon (AA) completamente carregadas nos compartimentos observando a polaridade correcta.
- Mova o interruptor de selecção para o símbolo ☾.

3. Função de lanterna de bolso:
- Insira duas pilhas NiMH Mignon (AA) completamente carregadas nos compartimentos observando a polaridade correcta.
- Mova o interruptor de selecção para o símbolo ☼.

Notas:
Este carregador não dispõe de qualquer controlo de compartimentos individual.
Por isso, carregue apenas pilhas da mesma capacidade, para evitar diferentes estados de carga após a conclusão do processo de carga.
Respeite as indicações de segurança e eliminação fornecidas.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:29 23.08.10 14:29

Многофункциональное зарядное устройство »USB-3in1«

Зарядное устройство “USB-3in1” снабжено функцией автоотключения заряда, таймером безопасности и функцией подзаряда. Устройство можно применять во всех странах мира.

1. Функция заряда аккумуляторов
Аккумуляторы можно заряжать через USB-интерфейс компьютера или через блок питания с USB-выходом.

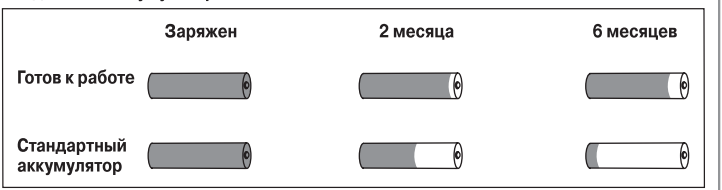
Тип аккумуляторов	NiMH	реком. емкость	Ток заряда	Время заряда
AA/Mignon	2	2200 мАч	180 мА	12 ч

2.Резервный источник питания
Заряд USB-устройств через зарядное устройство с двумя полностью заряженными аккумуляторами (не требуется подключение к сети).

3. Карманный фонарь

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:30 23.08.10 14:29

Сведения об аккумуляторахtion:



1. Функция заряда аккумуляторов:
- Вставьте два однотипных никель-металлогидридных аккумулятора, соблюдая полярность. (Разрешается применять тольконикель-металлогидридные аккумуляторы типоразмера Mignon/AA. Запрещается заряжать одноразовые батареи.)
- Установите переключатель в положение ⚡.
- Подключите зарядное устройство к разъему USB компьютера.
- Во время заряда на передней панели горит красная лампа индикации.

2. Резервное питание USB:
- В отсек батарей вставьте два заряженных никель-металлогидридных аккумулятора или две батареи (Mignon/ AA), соблюдая полярность.
- Установите переключатель в положение ❮.

3. Карманный фонарь:
- В отсек батарей вставьте два заряженных никель-металлогидридных аккумулятора или две батареи (Mignon/ AA), соблюдая полярность.
- Установите переключатель в положение ☼.

Примечания:
В устройстве не предусмотрена функция контроля каждого отдельного отсека.
Поэтому во избежание неравномерного заряда аккумуляторов следует заряжать пару аккумуляторов с одинаковым остаточным зарядом.
Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:31 23.08.10 14:29

Acil durum şarj cihazı »USB-3in1«

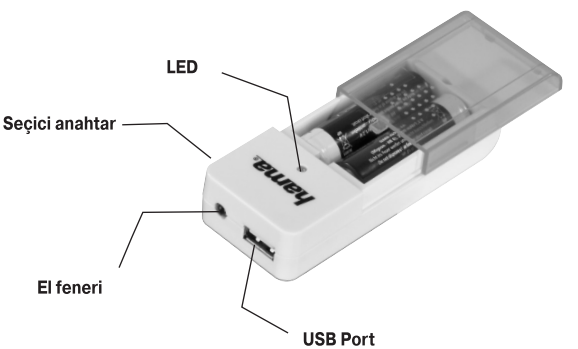
„USB-3in1" şarj kapatmalı, entegre edilmiş bir güvenlik zamanlayıcısı ve koruma şarjlı bir şarj cihazıdır. Şarj cihazı 2 şarj işlevine sahiptir ve her ülkede kullanılabilir.

1. Akü şarj işlevi
Akülerinizi PC/Notebook USB portu veya USB çıkışlı bir şebeke adaptörü üzerinden şarj edebilirsiniz.

Akü tipi	NiMH	Öner. kapasite	Şarj akımı	Şarj süresi
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

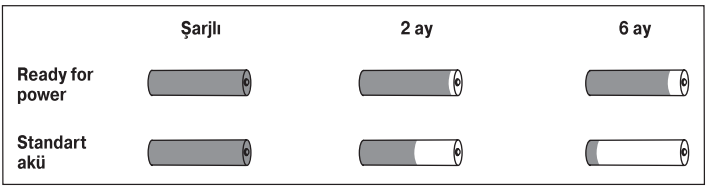
2. Power-Reseve
USB cihazınızın, içine yerleştirilen tam şarjlı iki aküsünü/pil şarj cihazı üzerinden şarj eder (şebekeden bağımsız).

3. El feneri işlevi



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:32 23.08.10 14:29

Akü bilgileri:



1. Akü şarj işlevi:
- Bir veya iki adet aynı tip NiMH aküyü kutupları doğru olarak şarj cihazına yerleştirin. (Sadece Mignon/AA boyunda NiMH aküler kullanın. Kesinlikle pil şarj etmeyin!)
- Seçme anahtarını şimşek sembolü üzerine getirin ↯.
- Şarj cihazını PC/Notebook'unuzun USB portuna bağlayın.
- Şarj işlevi ön tarafta bulunan kırmızı bir LED ile gösterilir.

2. USB güç rezervi:
- Akü yuvalarına kutupları doğru kutuplu olarak iki adet NiMH akü/pil (Mignon/ AA) yerleştirin.
- Seçme anahtarını ok sembolü üzerine getirin ❮.

3. El feneri işlevi:
- Akü yuvalarına kutupları doğru kutuplu olarak iki adet NiMH akü/pil (Mignon/ AA) yerleştirin.
- Seçme anahtarını güneş sembolü üzerine getirin ☼.

Uyarılar:
Bu şarj cihazında bir teker teker şarj yuvası denetimi bulunmaz.
Bu sebepten sadece, aynı kapasitedeki hücreleri şarj ederek şarj işlemi tamamlandığında akülerde farklı şarj seviyeleri oluşmasını önleyin.
Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:33 23.08.10 14:29

Încărcător de urgenţă »USB-3in1«

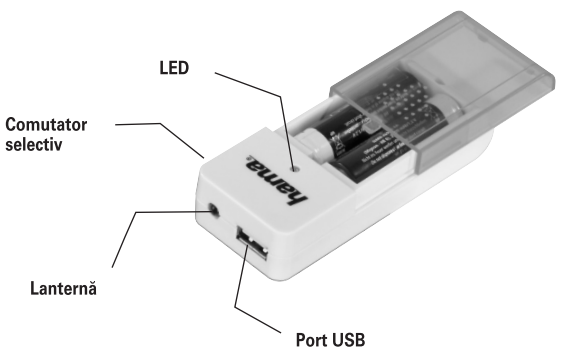
„USB-3in1" este un încărcător cu declanşator la terminarea încărcării, timer de siguranţă încorporat şi conservarea încărcării. Încărcătorul dispune de 2 funcţiuni de încărcare şi este global utilizabil.

1. Funcţia de încărcare
Puteţi încărca acumulatoarele prin portul USB al PC/notebook-ului sau printr-un element de reţea cu ieşire USB.

Tip acumulator	NiMH	Capacitate primită	Curent încărcare	Timp de încărcare
AA/Mignon	2	2200 mAh	180 mA	12.0 h

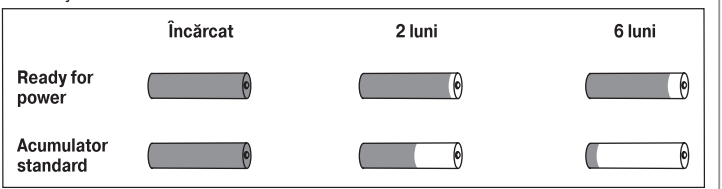
2. Power-Reserve
Prin intermediul încărcătorului cu 2 acumulatoare/baterii de unică folosinţă intercalate şi complet încărcate puteţi încărca perifericul USB şi în timpul călătoriei (independent de reţea).

3. Funcţia de lanternă



00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:34 23.08.10 14:29

Informaţie acumulatortion:



1. Funcţia de încărcare:
- Introduceţi cu polaritatea corectă 2 acumulatori de acelaşi tip NiMH în încărcător. (Utilizaţi numai NiMH de mărimea Mignon/AA. Nu utilizaţi niciodată baterii de unică folosinţă!)
- Plasaţi comutatorul selectiv pe simbolul fulgerului.
- Conectaţi încărcătorul cu portul USB al PC/notebook-ului.
- LED-urile de pe partea frontală arată printr-o lumină roşie desfăşurarea încărcării.

2. USB-Power-Reserve:
- Introduceţi cu polaritatea corectă doi acumulatori NiMH/baterii de unică folosinţă (Mignon/ AA) complet încărcaţi în compartimentul bateriilor.
- Plasaţi comutatorul selectiv pe simbolul săgeţii.

3. Funcţia de lanternă:
- Introduceţi cu polaritatea corectă doi acumulatori NiMH/baterii de unică folosinţă (Mignon/ AA) complet încărcaţi în compartimentul bateriilor.
- Plasaţi comutatorul selectiv pe simbolul soarelui.

Indicaţii:
Încărcătorul nu dispune de control izolat pentru fiecare compartiment de încărcare.
De aceea trebuie să încărcaţi numai acumulatoare de aceaşi capacitate pentru a evita încărcarea diferită a acestora la terminarea procesului.
Vă rugăm să respectaţi instrucţiunile de siguranţă şi reciclare anexate.

00087068man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd Abs1:35 23.08.10 14:29

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00087068/08.10